

# Китайский язык

## 9-11 класс

### Вариант 1.

#### Часть 1. Творческое письмо

##### Задание I «Резюме текста»

*Напишите резюме текста, сократив его до 150-200 иероглифов. Придумайте заголовок, подходящий тексту. При изложении содержания не используйте прямую речь.*

古时候有一位老人，他和儿子一起生活。老人养了几匹马，他每天非常精心地照顾它们。一天，他的一匹马跑了很远，竟然跑到了另一个国家。大家都以为老人失去了心爱的马一定很难过，就来安慰他。可是他却很平静地说：“马丢了一定是坏事吗？我看不一定。”果然，不久以后，那匹马带着一匹外国的好马回来了。大家知道了这个好消息都很惊喜，又都跑过来祝贺他。可是老人还是很平静地说：“虽然马回来了，但这也不一定是好事啊。”果然，有一天早上，老人的儿子骑着那匹好马去野外游玩。在广阔的野外，马跑得很快，儿子不小心从马上摔下来，把腿摔断了。大家知道了这个消息，都很同情老人，因为他只有这一个儿子。可是，面对大家的同情，老人还是那句话：“你们怎么能够马上判断出这是好事还是坏事呢？”

第二年，这个国家和邻国发生了战争。战争进行的时间越来越长，所有的成年男人都不得不去当兵，大多数人都死在了战场上。可是，老人的儿子由于断了一条腿，留在了家里，不用去参加战争，所以保住了自己的命。

##### Задание II «Эссе»

*Напишите по-китайски сочинение на тему:家庭，学校，社会三者中对孩子影响最大的是什么？为什么？(100-150 иероглифов)*

##### Задание III «Перевод»

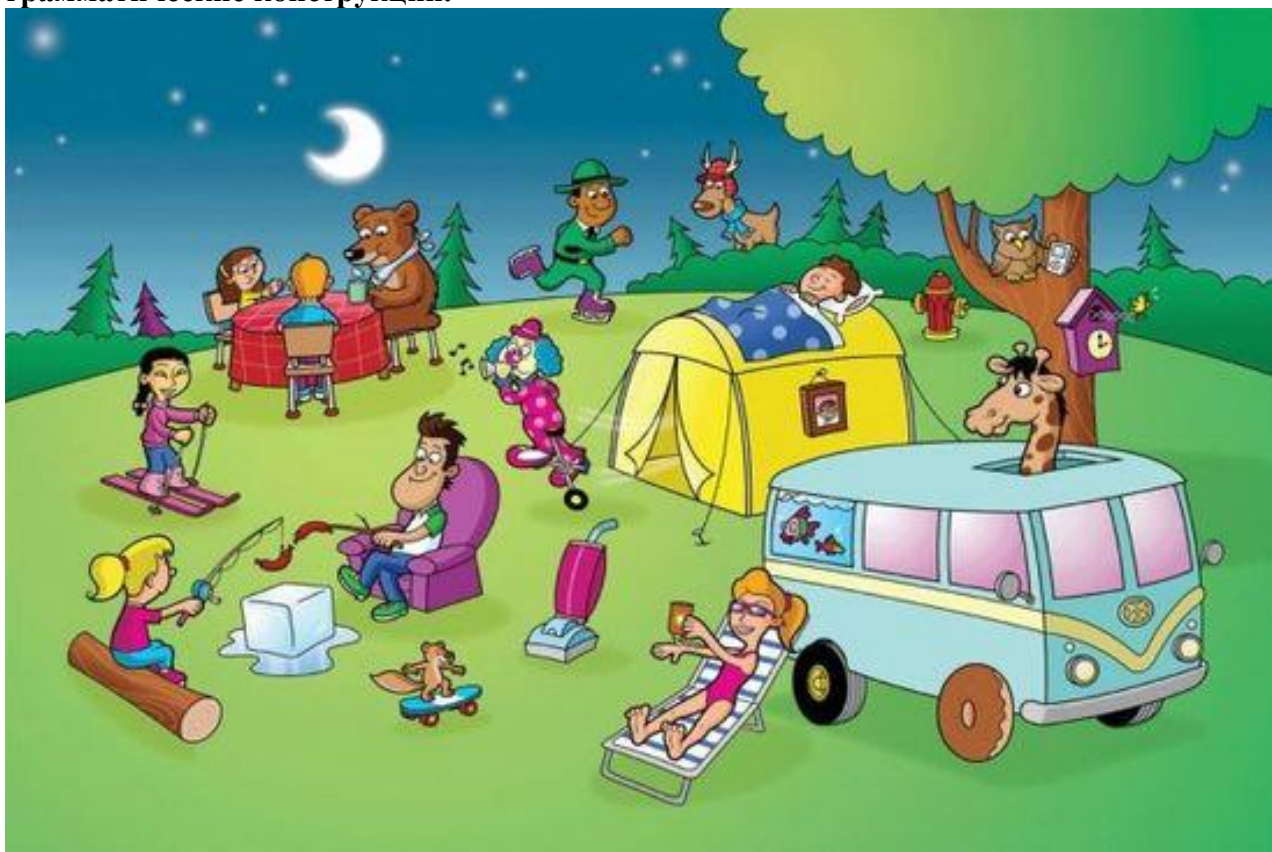
**Переведите на русский язык следующий текст**

人生的道路有千百条，但每一条路都只通向一个目标。一个人，不可能同时向南又向北。路只能一步一步地走，目标只能一个一个地实现。你如果什么都想要，最终可能什么也得不到。太多的幻想，往往使人不知如何选择。当你还在举棋不定时，别人或许已经到达目的地了。

目标是指路明灯。人生没有目标，就没有坚定的方向。在人生的竞赛场上，一个人无论多么优秀，如果没有一个明确的人生目标，也很难取得事业上的成功。许多人并不缺少信心、能力、智力，之所以没有成功，只是因为沒有确立目标或没有选准目标。

Задание IV «Письмо (по заданной картинке)»

Напишите 10 предложений по картинке. Используйте разные лексические и грамматические конструкции.



Часть 2. Лексико-грамматические компетенции

Задание V. «Поиск ошибки»

5 а) Выберите подчеркнутую часть с ошибкой:

1. 婚姻毕竟不同 (A) 事业，事业可以由自己 (B) 把握，可 (C) 婚姻的好坏至少有一半 (D) 取决于对方。
2. 尽管 (A) 让孩子学什么，都要创造条件让 (B) 他们获得成功，并 (C) 适时地加以肯定 (D)。
3. 妈妈并不反对 (A) 儿子上网，在规定的时间内 (B)，除了 (C) 玩网络游戏做什么都行 (D)。

4. 现在医院的工作有25% ( A ) 是**被 ( B )**青少年义工完成的 ( C ) , 医院已离不开 ( D ) 他们的帮助了。

5. 女儿**刚满一周岁 ( A )** , 而 ( B ) 那男孩已经两岁了 ( C ) , 比女儿**一倍大了 ( D )**。

5 б) Напишите правильный вариант ошибочных предложений:

6. 昨天我们坐车两个小时。

7. 你把这本书看得完吗?

8. 我们的代表团被中国领导欢迎了。

9. 我看见他们走进图书馆。

10. 我们不坐飞机来的。

Задание VI «Структурно-грамматическое»

6 а) Выберите правильный вариант перевода

1. 现在我不能打退堂鼓了, 但我后悔自己参与了这个项目

A. Сейчас мне некогда играть на барабанах, но потом я пожалею, что участвовал в этой программе.

B. Сейчас мне придется отказаться от места барабанщика в группе, но потом я пожалею, что не участвовал в этой программе.

**C. Сейчас я не могу пойти на попятный, но потом пожалею, что участвовал в этой программе.**

D. Сейчас я не могу уйти со сцены, но потом пожалею, участвовал в этой программе.

2. 冷天跑进去, 咖啡味道喷喷香, 现在的咖啡馆是不好比。

A. Выбежишь на холод, сразу так скучаешь по аромату кофе, но сейчас все кафе закрыты.

B. Забежать бы с холода, вдохнуть аромат кофе, но сейчас все кафе закрыты.

C. Когда холодно, нужно побегать, хотя с бодрящим ароматом кофе это всё равно не сравнится.

**D. Забежишь в холодный день, а здесь так кофе пахнет, нынешним кофейням до этой далеко.**

6 б) Вставьте в предложение **的, 得 или 地**

3. 老校长在窗外望着同学们认真听讲 ( ) 神情, 高兴 ( ) 笑了。 ( **的、地** )

4. 他伤心 ( ) 无以复加, 好像一个被挖空了心 ( ) 苹果。 ( **得、的** )

5. 昨天老师布置 ( ) 作业太多了, 做 ( ) 我昏头昏脑, 直到晚上十二点才睡觉。 ( **的、得** )

6 в) Вставьте пропущенный предлог

6. 妈妈没有 ( ) 妹妹买洋娃娃，她在家里又哭又闹。( 给 )

7. 过去他曾不得不低声下气地去 ( ) 老板求助。( 向 )

6 з) Вставьте **什么, 谁, 哪儿, 怎么, 什么时候, 怎**

8. 一个女人只要不是十分驼背，机会好的话，想嫁给 ( ) 就可以嫁给 ( )。( 谁 )

9. 晚上就没准了，( ) 有空就 ( ) 解决，大多数是阳春面或素包子，外加一个茶鸡蛋。( 什么时候 )

6 д) Заполните пропуски соответствующим сложным дополнительным элементом направления

10. 我对这个问题茫然不解，过了很长时间终于明白 ( \_\_\_\_ )。( 过来 )

Задания VII «Лексическое задание»

VII. Синонимия

7 а) Выберите нужное слово из пары

1. **另外/ 别的**

一些人的确关注这个问题，但 ( ) 一些人却不以为然。( 另外 )

要写好作文，只有下功夫多读多练，此外没有 ( ) 办法。( 别的 )

2. **就/ 才**

他的贬低者认为只有缺乏信仰的做法 ( ) 会让他柳暗花明。( 才 )

桌子虽然被虫咬了，但只要及时补，( ) 能做到亡羊补牢。( 就 )

3. **按照/ 根据**

( ) 这种方式学习，坚持一年半载后形成习惯就好了。( 按照 )

说这部历史著作是以古非今，那是毫无 ( ) 的。( 根据 )

4. **究竟/ 终于**

香港和澳门 ( ) 回到了祖国的怀抱。( 终于 )

听到喊声，大家匆忙赶过去看个 ( )。( 究竟 )

5. **根本/ 本来**

( ) 计划今天开运动会，不料一早就下起雨来。( 本来 )

他犯错误的 ( ) 原因是骄傲自满。 ( 根本 )

### 6. 以为/ 认为

他自 ( ) 能考上大学，可是发榜时榜上无名，傻眼了！ ( 以为 )

鲁迅先生 ( ) ，文学起源于劳动。 ( 认为 )

7 б) Выберите одно из похожих слов, чтобы получилось правильное предложение.

7. ( ) 病了，何不上医院？

A. 既然

B. 竟然

C. 即使

D. 即便

8. 别人的意见，( ) 不完全正确，我们也应该认真听取。

A. 恐怕

B. 怕

C. 哪怕

D. 害怕

9. 好不 ( ) 来一趟北京，多耽搁几天吧！

A. 容易

B. 易燃

C. 宽容

D. 容积

10. 我 ( ) 看过叶子有这么多颜色的。

A. 从来

B. 从未

C. 从前

D. 从容

### Часть 3. Лингвострановедение

#### VIII. Викторина на китайском

8 а) Напишите транскрипцию пиньинь для следующих слов

1. 签证 (qiānzhèng)

2. 的确 ( díquè )

8 б) Укажите все иероглифы, в которых содержится графема, учитывая все ее возможные модификации (1 балл)

3. 木

1. 杗 2. 栽 3. 尖 4. 爬 5. 架 6. 森 7. 東 8. 救 9. 永

Ответ: 2567

4. 匕

1. 犇 2. 堤 3. 勺 4. 卡 5. 聶 6. 匙 7. 尢 8. 虎 9. 儿

Ответ: 1256

8 в) Викторина на китайском. Выберите правильный ответ.

5. 中华人民共和国的国歌是“\_\_\_\_\_”。

A. 东方红

B. 黄河颂

C. 义勇军进行曲

D. 浏阳河

6. \_\_\_\_\_是《十三经》之一。

A. 尔雅

B. 水浒传

C. 三国演义

D. 茶馆

8 г) Викторина на китайском. Впишите ответ.

7. 文房四宝是中国独具特色的文书工具, 包括笔、墨、纸、\_\_\_\_\_。(砚)

8. 新中国成立后, 第一个与中国建交的国家是\_\_\_\_\_。(苏联)

8 д) Переведите число с китайского на русский. Запишите цифрами ответ

9. 九十八亿三十万〇十 (9800300010)

8 д) Переведите число с русского на китайский. Запишите цифрами ответ

10 . 9300200102 (九十三亿二十万〇一百〇二)

### IX. Викторина на русском

*Запишите имена в транскрипции Палладия*

1. Ying Enjun (Ин Эньцзюнь)

2. Qu Xiongzhao (Цюй Сюнчжао)

*Угадайте, какой современный иероглиф записывался в древние времена таким образом*



3.

Ответ: 家



4.

Ответ: 周

5. *Определите по карте провинцию Китая и ее столицу*



**Аньхуэй, Хэфэй**

6 . Составьте иероглиф из частей (учитывая возможную модификацию графем)

厶 酉 八 女

**酸**

**Ответьте на вопросы**

7. «Визитной карточкой» этого знаменитого художника стали лошади. Его звали \_\_\_\_\_ . (Сюй Бэйхун)

8 . Недалеко от города Сиань находится музей Бинмаюн. Это знаменитая терракотовая армия, которая охраняет \_\_\_\_\_ . (Цинь Шихуана)

9. Режиссером церемоний открытия и закрытия сразу двух Олимпийских игр - Зимних 2008 и Летних 2022 был известный китайский режиссер, которого зовут \_\_\_\_\_ (Чжан Имоу).

10. Последнего китайского императора, правившего с 1908 по 1912 годы, звали \_\_\_\_\_ . (Пу И)

**Задание X «Фразеология»**



**10 а) Определите чэньюй по описанию**

1. 讥笑人眼界狭小，见识短浅
  - A. 杀鸡吓猴
  - B. 井底之蛙
  - C. 水落石出
  - D. 打草惊蛇
  
2. 夫妻失散或分离后重新团聚
  - A. 老马识途
  - B. 笑里藏刀
  - C. 刻舟求剑
  - D. 破镜重圆
  
3. 违背事物发展的客观规律，急于求成，反而把事情弄糟
  - A. 拔苗助长
  - B. 空中阁楼
  - C. 百发百中
  - D. 水落石出

**12 б) Дополните идиому**

4. 对\_\_\_\_\_弹琴 (牛)
5. 一箭双\_\_\_\_\_ (雕)

**10 в) Объясните по-русски значение идиомы**

6. 打草惊蛇
7. 水落石出
8. 盲人摸象

**10 д) Подберите к китайскому фразеологическому выражению соответствующее фразеологическое выражение русского языка**

9. 活到老，学到老
  - A. Кто старости достигнет, тот сто наук постигнет
  - B. Любишь жить - люби учиться

С. Век живи, век учишь

Д. Живи до старости, учишь до старости

10. 一步登天

А. Из грязи – в князи

В. Один неверный шаг – и ты на небесах

С. Сколько ни шагай, на небо не попадешь

Д. Как шагнешь за порог – всюду иней

## Вариант 2.

### Часть 1. Творческое письмо

#### Задание I «Резюме текста»

*Напишите резюме текста, сократив его до 150-200 иероглифов. Придумайте заголовок, подходящий тексту. При изложении содержания не используйте прямую речь.*

大学毕业后，我一个人住，租了一套离上班地点不太远的公寓。回家的时候，有时能在门口碰到我的邻居，但我们从没有互相打过招呼。我知道左右两家租住的也是和我一样的年轻人，可是他们都是一进门就把门紧紧关上了。我一直都没机会认识他们。有一天，一个人待在家里觉得实在很无聊，我就主动敲开了邻居家一扇紧闭的门。邻居打开门，先是短暂的惊讶，他没想到我会主动找他。他把我让进屋，给我倒茶、拿水果，我们轻松而愉快地聊起天儿来。就这样我认识了三个和我同龄的男孩子，我发现原来他们都是很热情的人，而且我们有很多相同的兴趣爱好。后来，通过敲门，我又认识了另一户，一个学画画儿的女孩子。原来她以前和我是在一个大学，只是不同的系，我们还有很多共同的熟人呢。大家熟悉之后，交往也随意了很多，有的时候不用邀请，就会随意到邻居家坐坐，谈谈心。有一次我们几个邻居聚在一起。在闲聊中，我责备他们以前为什么总是关着门，对方大笑：你不也总是关着门吗？原来如此，交往中，别人的反应是一面镜子，照出了我们的行为。责备别人冷淡，其实是自己的态度吓退了别人。很多时候是你自己把门关上了，别人才同样关上了门。

#### Задание II «Эссе»

*Напишите по-китайски сочинение на тему: 俗话说 «一分钱一分货», 你是否赞成这句话? 为什么? (100-150 иероглифов)*

#### Задание III «Перевод»

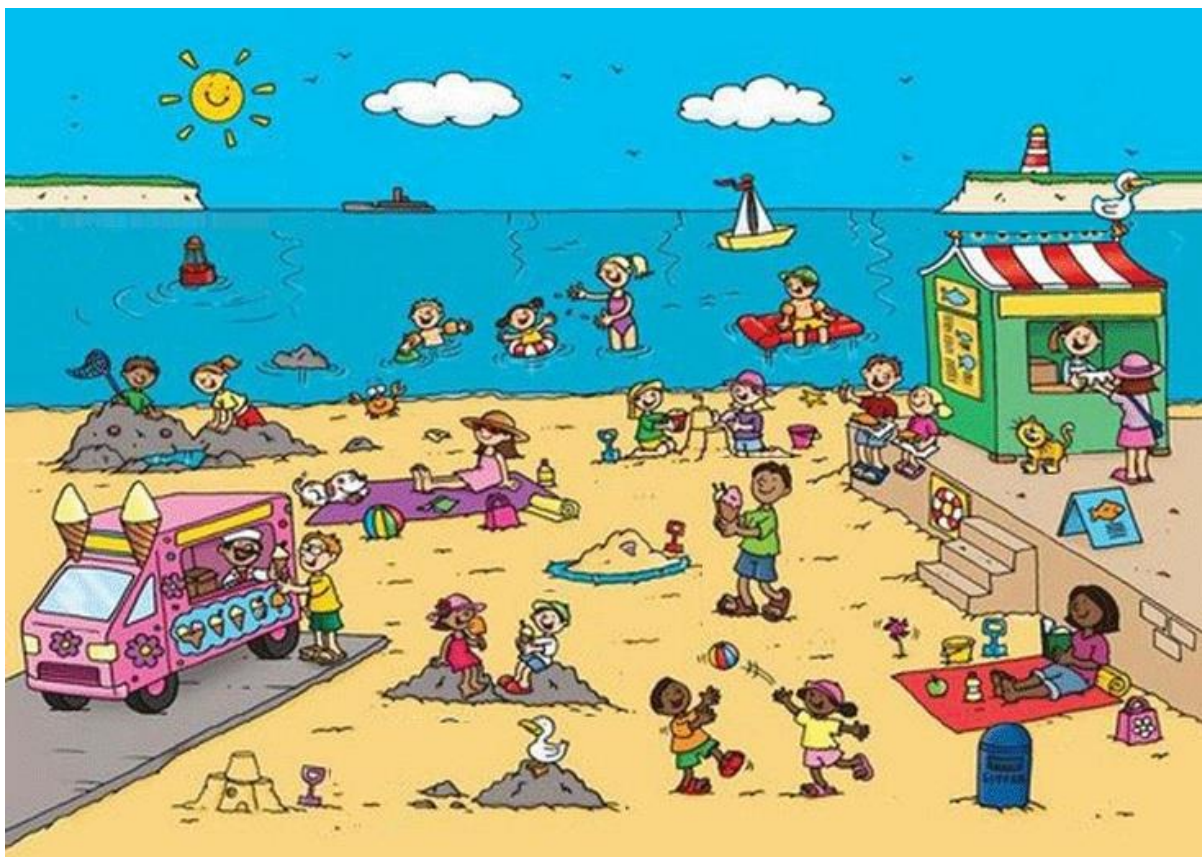
**Переведите на русский язык следующий текст**

很多人认为爱因斯坦 (Эйнштейн) 小时候很笨，但事实并非如此。爱因斯坦上小学时功课很好，二年级期末，他的成绩全班第一。中学时，他开始阅读康德的一些作品。大学期间，他通过自学，数学和物理水平远远超过学校的要求。因为他有时提的问题老师也回答不上来，造成了尴尬的局面。

爱因斯坦什么时候笨过呢？三岁多时，因为他的语言能力发育迟，他的父母很担心，以为他智商有问题，仅此而已。总之，爱因斯坦从来不笨。这种说法之所以流传很广，只不过是有些人想要使人们相信：小时候学习不好，长大后也可以成功罢了。

**Задание IV «Письмо (по заданной картинке)»**

**Напишите 10 предложений по картинке. Используйте разнообразные лексические и грамматические конструкции.**



**Часть 2. Лексико-грамматические компетенции**

**Задание V. «Поиск ошибки»**

**Найдите ошибку.**

**5 а) Выберите подчеркнутую часть с ошибкой:**

1. 他说的话 ( A ) 经常让别人误会, **甚至 ( B )** 让别人生气, **结果 ( C )** 很少有人愿意和他**交了朋友 ( D )**。
2. 北京实在是座“巨大”的城市 ( A ), **给 ( B )** 我这个外地人来说, 地图**就 ( C )** 成了不能少的东西 ( D )。
3. 客人没到的时候 ( A ), 他**帮得准备 ( B )** 晚饭, 烧了 ( C ) 他最拿手的糖醋排骨等他们来吃 ( D )。
4. 不管怎么说 ( A ), 从 ( B ) 小王家出来, 小李**到底 ( C )** 还是**找了回 ( D )** 几分自信。

5. 如今 ( A ) , 子女因 ( B ) 各种原因不在老人身边 ( C ) , 越来越很多的 ( D ) 老人不得不独自生活。

5 б) Напишите правильный вариант ошибочных предложений:

6. 她是什么时候的睡觉?
7. 我们猜谜语猜得不着。
8. 你们学中文多长时间?
9. 这个演员变这张纸成花儿了。
10. 小偷被自行车偷走了。

Задание VI «Структурно-грамматическое»

6 а) Выберите правильный вариант перевода

1. 好容易才弄清楚, 原来这是一场误解。

A. Пришлось приложить немало усилий, чтобы понять, что это было недоразумение.

B. Не составило труда понять, что это было недопонимание.

C. Не составило труда понять, что оригинал неправильно поняли.

D. Все довольно легко поняли, что изначально были неправы.

2. 我们看错了世界, 却反过来说世界欺骗了我们。

A. Мы видим мир неправильно, а потом отворачиваемся и бежим от него со словами, что это мир нас обманул.

B. Мы видим мир неправильно, но сами же при этом говорим, что это мир обманывает нас.

C. Мы видим мир неправильно, но нам постоянно говорят, что это мир обманывает нас.

D. Мы видим мир неправильно, но никто не говорит, что мы обманываемся в нем.

6 б) Вставьте в предложение **的, 得 или 地**

3. 尽快成为你那一行 ( ) 专家。只要下功夫, 很快就办 ( ) 到。 ( 的、得 )

4. 大雁立刻排成“人”字形 ( ) 队伍, 急急忙忙 ( ) 往南飞去。 ( 的、地 )

5. 笑笑跑 ( ) 很快, 一下子就消失 ( ) 无影无踪。 ( 得、得 )

6 в) Вставьте пропущенный предлог

6. 千万不要认为 ( ) 我道歉让您有失身份, 一个真诚的道歉会让我涌起无限温情。 ( 向 )

7. 请把 ( ) 春游的意见集中起来。 ( 关于 )

6 г) Вставьте **什么, 谁, 哪儿, 怎么, 什么时候, 怎**

8. 大人物爱干( )就干( )，小人物能干( )才干( )。(什么)

9. 想起做父母再有三头六臂，日夜奋斗，( )做也赚不到钱！(怎么)

6 d) Заполните пропуски соответствующим сложным дополнительным элементом направления

10. 那场火灾已过去一年了,可想( )( )仍使人心有余悸。(起来)

Задания VII «Лексическое задание»

VII. Синонимия

7 a) Выберите нужное слово из пары

1. 另外/ 别的

不光他跟这件事有关，还跟( )一件事情有关。(另外)

她为了工作忙得不可开交，以致于没时间做( )事。(别的)

2. 就/ 才

我们生活中，只要集腋成裘，( )能成功。(就)

只有唱歌唱得好的人( )会扣人心弦。(才)

3. 按照/ 根据

两只大火鸡由人( )隆重的仪式送了进来。(按照)

这些话全是道听途说，没有任何( )。(根据)

4. 究竟/ 终于

孩子们天性好奇，什么事都想问个( )。(究竟)

奶奶和爷爷分别了三十多年，( )又见面了。(终于)

5. 根本/ 本来

要采取有效措施，从( )上解决小学生课业负担过重的问题。(根本)

北京的许多古迹还保留着( )的面貌。(本来)

6. 以为/ 认为

我本( )学校已经开门了，不料门没开。(以为)

他 ( ) 六是个吉利数字。(认为)

7 б) Выберите одно из похожих слов, чтобы получилось правильное предложение.

7. 你 ( ) 一定要去, 我也不便阻拦。

- A. 竟然
- B. 即使
- C. 即便
- D. 既然

8. ( ) 我们不上网, 也要完成老师布置的作业。

- A. 恐怕
- B. 怕
- C. 哪怕
- D. 害怕

9. 家乡变化真大, 我 ( ) 认不出来了。

- A. 简单
- B. 简直
- C. 简明
- D. 简易

10. 老师 ( ) 不损伤同学们的自尊心。

- A. 从来
- B. 从未
- C. 从前
- D. 从容

### Часть 3. Лингвострановедение

#### VIII. Викторина на китайском

8 а) Напишите транскрипцию пиньинь для следующих слов

1. 塑料袋 ( sùliàodài )

2. 打扮 ( dǎban )

8 б) Укажите все иероглифы, в которых содержится графема, учитывая все ее возможные модификации (1 балл)

3. 歹

1.发 2.殓 3.复 4.夜 5.岁 6.死 7.蓼 8.叢 9.妖

Ответ: 2679

4.升

1.开 2.弃 3.弈 4.开 5.苜 6.廿 7.半 8.戒 9.弗

Ответ: 12358

8 в) Викторина на китайском. Выберите правильный ответ.

5. 中国人最忌讳送什么东西?

A. 巧克力

B. 梨和李子

C. 饮料

D. 围巾

6. 哪一个不属于中国的四大发明?

A. 印刷

B. 纸

C. 火药

D. 原子弹

8 г) Викторина на китайском. Впишите ответ.

7. 中国人口最多的城市是\_\_\_\_\_。(重庆)

8. 香港是什么时候回归中国的? \_\_\_\_\_。(1997)

8 д) Переведите число с китайского на русский. Запишите цифрами ответ

9. 十亿二十万〇二百〇二 (1000200202)

8 д) Переведите число русского на китайский. Запишите цифрами ответ

10. 800350700020 (八千〇三亿五千〇七十万〇二十)



## IX. Викторина на русском

*Запишите имена в транскрипции Палладия*

1. Zhang Guojun (Чжан Гоцзюнь)

2. Shen Qiqi (Шэнь Цицуй)

*Угадайте, какой современный иероглиф записывался в древние времена таким образом*



3.

足



4.

母

5. *Определите по карте провинцию Китая и ее столицу*



**Цзянсу, Нанкин**

6. Составьте иероглиф из частей (учитывая возможную модификацию графем)

火子、九口 十

Ответ: 熟

**Ответьте на вопросы**

7. Последнего императора Китая звали \_\_\_\_\_ (Пу И)

8. В число четырех великих изобретений Китая входят \_\_\_\_\_  
(бумага, книгопечатание, порох, компас).

9. Самого знаменитого гонконгского режиссера, создателя таких фильмов как «Любовное настроение», «Чунгкинский экспресс» и т.д., зовут \_\_\_\_\_. (Вонг Карвай / Ван Карвай)

10. Монгольский хан, основатель государства Юань, в состав которой входил Китай, - это \_\_\_\_\_. (Хубилай)

**Задание X «Фразеология»**

**10 а) Определите чэньюй по описанию**

1. 讲话或写文章时在关键地方加一两句重要的话，使内容更加生动有力

- A. 对牛弹琴
- B. 画龙点睛
- C. 水落石出
- D. 盲人摸象

2. 脱离实际，近乎幻想的理论或计划等

- A. 空中阁楼
- B. 一箭双雕
- C. 南辕北辙
- D. 谈虎色变

3. 人愤怒到了极点

- A. 图穷匕见
- B. 空中阁楼
- C. 百发百中
- D. 怒发冲冠

**10 б) Дополните идиому**

4. 叶公好\_\_\_\_\_ (龙)

5. 守株待\_\_\_\_\_ (兔)

**10 в) Объясните по-русски значение идиомы**

6. 对牛弹琴

7. 刻舟求剑

8. 同舟共济

**10 д) Подберите к китайскому фразеологическому выражению соответствующее фразеологическое выражение русского языка**

9. 不三不四

- A. Ни дна ни покрышки

- B. Ни два ни полтора
- C. Ни три ни четыре
- D. Ни пять ни шесть

10. 两全其美

- A. И волки сыты, и овцы целы
- B. Выгода для обеих сторон
- C. Стороны две, а красивая – только одна
- D. Ни рыба ни мясо

### Вариант 3.

#### Часть 1. Творческое письмо

##### Задание I «Резюме текста»

*Напишите резюме текста, сократив его до 150-200 иероглифов. Придумайте заголовок, подходящий тексту. При изложении содержания не используйте прямую речь.*

小时候，我父亲在很远的农场工作。有一年寒假，父亲带我一起去农场帮他干活儿。农场非常大，种着各种各样的树木。很多松树上面盖着厚厚的雪，树叶还是绿色的，非常好看。可是我发现有棵树好像已经死了，它的树皮已经剥落，枝干也完全枯黄了。我对父亲说：“爸爸，那棵树早就死了，把它砍了吧。”可是爸爸却摇摇头说：“你记住，决不要在冬天里砍树。另外，也决不要在闷闷不乐的时候下结论，更不要在心情很坏的时候做重大的决定。要耐心等待，冬天会过去，春天还会再来。同样的道理，在你心情不好的时候可能看周围的事情都不满意，可是心情是很容易改变的。可能很快你的心情变好了，发现周围的一切都那么美好。”果然，不出父亲所料，第二年春天，我又和他一起去农场，发现去年冬天那棵好像已经死去的树居然长出了新的树皮。在好像已经干枯的树枝上又重新萌生出了嫩绿色的新芽。和其他树一样，这棵树在春天里露出生机，等到夏天它一定会枝繁叶茂，非常美丽。我真庆幸听了父亲的话，如果去年冬天我们砍掉了那棵树，该是多么可惜啊！我也牢牢记住了父亲对我人生的教导：不要轻易做决定，要三思而后行。

##### Задание II «Эссе»

*Напишите по-китайски сочинение на тему: 要成为一名合格的领导，需要具备哪些基本素质？为什么？(100-150 иероглифов)*

##### Задание III «Перевод»

Переведите на русский язык следующий текст

兔子是跑步冠军，可是不会游泳。有人认为这是兔子的弱点。于是，兔子的父母和老师要求它去学游泳。兔子费了很长时间也没学会。老鼠说：“兔子是为跑步而生的，应该让它发挥跑步的优势。”

许多家庭、学校、公司，都遵循一条不成文的规定：让人们努力改正缺点。公司经理人把大部分时间用在有缺点的人身上，想要帮助他们减少错误。父母和老师注意的是孩子成绩最差的一科，而不是最优秀的科目。

几乎所有的人都在集中力量解决问题，而不是去发现优势。人人都有这样的想法：只要能改正一个人的缺点，他就会变得更好。最终的结果却往往是：造就无数普通、平常的人或公司。

**Задание IV «Письмо (по заданной картинке)»**

**Напишите 10 предложений по картинке. Используйте разнообразные лексические и грамматические конструкции.**



## **Часть 2. Лексико-грамматические компетенции**

**Заданий V. «Поиск ошибки»**

**Найдите ошибку.**

**5 а) Выберите подчеркнутую часть с ошибкой:**

1. 我是这样劝他的：“算了 (A)，找到了 (B)，见面她 (C) 也不愉快，何必呢 (D)？”
2. 小张听到朋友们说的这一番话 (A)，看到大家都走了 (B)，便低头着 (C) 对妈妈说：“我错了 (D)”。
3. 我老家在南方 (A)，你有时间送回孩子去 (B) 吗？再说 (C) 你母亲身体不好，还是 (D) 我来想办法吧？
4. 根据 (A) 调查，独生子女长大以后 (B)，在与人交往、恋爱婚姻 (C) 等并不比非独生子女差 (D)。

5.那匹马很不听话 ( A ) , 他骑了马的时候 ( B ) 摔了下来 , 伤得很厉害 ( C ) , 把小腿骨头摔断了 ( D ) 。

5 б) Напишите правильный вариант ошибочных предложений:

6. 我们是十二点开始上了课的。

7. 我三十分在食堂吃饭。

8. 这本历史书你看得很懂吗 ?

9. 他比我来晚三天。

10. 风被桌子上的报纸挂掉了。

### Задание VI. «Структурно-грамматическое» Структурно-грамматические задания

6 а) Выберите правильный вариант перевода

1. 姐姐好容易考上重点中学 , 可要好好学习啊 !

A. Сестра с легкостью поступила в элитную среднюю школу, а уж учиться там совсем легко будет!

B. Сестра с легкостью поступила в элитную среднюю школу, ей придется усердно учиться!

C. Сестре нелегко было поступить в элитную среднюю школу, ей придется усердно учиться!

D. Сестре нелегко было поступить в элитную среднюю школу, однако учиться там будет совсем легко!

2. 正好有事情可以交给他去做 , 省得他整天游手好闲的。

A. Очень кстати есть одно дело, которое можно ему поручить, чтобы он не маялся от безделья целыми днями.

B. Очень кстати есть одно дело, которое можно ему поручить, – съездить в провинцию и погулять там с туристами.

C. Он как раз занят одним делом, – целыми днями ездит по провинции с туристами.

D. Он как раз занят одним делом – целыми днями занимается с провинциальными пловцами.

6 б) Вставьте в предложение **的, 得 или 地**

3. 看他与上司走 ( ) 那么近 , 难免会引来终南捷径 ( ) 讥讽。 ( 得、的 )

4. 小明小心 ( ) 把这张邮票粘贴到新买 ( ) 信封上。 ( 地、的 )

5. 听了这个令人振奋 ( ) 消息 , 我们都高兴 ( ) 手舞足蹈。 ( 的、得 )

6 в) Вставьте пропущенный предлог

6. 校长在报告中着重讲了 ( ) 教学改革의若干问题。 ( 关于 )

7. 干部应全心全意 ( ) 为人民服务。 ( 为 )

6 з) Вставьте что, кто, где, как, когда, как

8. 即使我们老的 ( ) 也去不了, 我也要陪在爱人身边, 因为我们是互相依靠的肩膀。  
( 哪儿 )

9. 他向来言行一致, 怎么说就 ( ) 做。 ( 怎么 )

6 д) Заполните пропуски соответствующим сложным дополнительным элементом направления

10. 前几年, 我因为迷恋电子游戏而耽误了学习, 现在想 ( ) ( ) 非常懊悔。 ( 起来 )

Задания VII «Лексическое задание»

VII. Синонимия

7 а) Выберите нужное слово из пары

1. 另外 / 别的

除了我的工作, ( ) 事我一窍不通。 ( 别的 )

半个世界无法理解 ( ) 半个世界的欢乐。 ( 另外 )

2. 就 / 才

只有懂得宽容别人的人, ( ) 会得到别人的宽容。 ( 才 )

他 ( ) 是那样的人, 说话不知深浅, 你别见怪。 ( 就 )

3. 按照 / 根据

他拿不定主意, 便言听计从地 ( ) 妻子的意思去做。 ( 按照 )

这个结论没有事实 ( ) , 不能成立。 ( 根据 )

4. 究竟 / 终于

在他的精雕细刻下, 那件艺术品 ( ) 完成了。 ( 终于 )

不知道那束花 ( ) 暗示着什么? ( 究竟 )

5. 根本 / 本来

不管大家怎样劝他, 他都像秋风过耳一般, ( ) 不听。 ( 根本 )



( )今天要去爬山的，可是爬到半山腰，突然下起了倾盆大雨，我和妈妈措手不及。  
(本来)

#### 6. 以为/ 认为

他( )与人合作便总会因人成事。(认为)

明明是自己错了，他还自( )是，不相信正确的答案。(以为)

7 б) Выберите одно из похожих слов, чтобы получилось правильное предложение.

7. ( )你认识到自己错了，就应该立即改正！

A. 既然

B. 竟然

C. 即便

D. 即使

8. 我一定想办法帮你们解决这个问题，( )困难再大。

A. 恐怕

B. 怕

C. 哪怕

D. 害怕

9. 消息( )像长了翅膀，很快就传遍了全县。

A. 简单

B. 简明

C. 简直

D. 简易

10. 这里( )是一个小渔村，现在变成了现代化的大城市。

A. 从来

B. 从未

C. 从前

D. 从容

### Часть 3. Лингвострановедение

#### VIII. Викторина на китайском

8 а) Напишите транскрипцию пиньинь для следующих слов

1. 出差

( chūchāi )

2. 虐待

( nüèdài )

8 б) Укажите все иероглифы, в которых содержится графема, учитывая все ее возможные модификации (1 балл)

3. 目

1. 曷 2. 甜 3. 倉 4. 鼻 5. 辨 6. 聳 7. 簪 8. 盖 9. 躺

Ответ: 137

4. 水

1. 泥 2. 求 3. 柔 4. 求 5. 察 6. 涸 7. 忤 8. 渭 9. 盜

Ответ: 12589

8 в) Викторина на китайском. Выберите правильный ответ.

5. 中国古代的哪一个神话故事反映了古人对人类起源的认识？

A. 夸父逐日

B. 女娲造人

C. 盘古开天

D. 后裔射阳

6. 在中国传统节日中，纪念大诗人屈原的节日是：

A. 元宵节

B. 春节

C. 清明节

D. 端午节

8 з) Викторина китайском. Впишите ответ.

7. 在《论语》一书中，经常出现“子曰”。其中，“子”是\_\_\_\_\_。(孔子)

8. 古代民间传说，农历七月初七晚上，喜鹊在银河上搭桥，让\_\_\_\_\_和织女在桥上相会。所以，农历七月初七被很多中国人视为中国的“情人节”。(牛郎)

8 д) Переведите число с китайского на русский. Запишите цифрами ответ

9. 五千亿三千〇四万〇一百 (500030040100)

8 д) Переведите число с русского на китайский. Запишите цифрами ответ

10. 497200438722 (四千九百七十二亿四十三万八千七百二十二)

IX. Викторина на русском

Запишите имена в транскрипции Палладия

1. Yan Shangyang (Янь Шанъян)

2. Zi Jiechi (Цзы Цзечи)

Угадайте, какой современный иероглиф записывался в древние времена таким образом



3.

里

福

4.

福

5. Определите по карте провинцию Китая и ее столицу



Хэбэй, Шицзячжуан

6. Составьте иероглиф из частей (учитывая возможную модификацию графем)

## 九手、火

Ответ: 热

### Ответьте на вопросы

7. Чанъань – древняя столица нескольких династий, крупнейший мегаполис своего времени. Сейчас этот город называется \_\_\_\_\_. (Сиань).
8. Самый известный китайский баскетболист в свое время был самым высоким игроком в мире. Его имя \_\_\_\_\_. (Яо Мин).
9. Знаменитый китайский писатель, получивший в 2012 году Нобелевскую премию по литературе, - \_\_\_\_\_. (Мо Янь)
10. В каком году КНР и Советский Союз установили дипломатические отношения? \_\_\_\_\_. (1949)

### Задание X «Фразеология»

#### 10 а) Определите чэньюй по описанию

1. 讥笑那些不想经过努力，存在侥幸心理，希望得到意外收获的人  
A. 画蛇添足  
B. 盲人摸象  
C. 守株待兔  
D. 水落石出
2. 讲话或写文章时在关键地方加一两句重要的话，使内容更加生动有力  
A. 画龙点睛  
B. 笑里藏刀  
C. 刻舟求剑  
D. 三人成虎
3. 使用计策，诱人离开有利的环境，以便于控制或消灭他们  
A. 拔苗助长  
B. 调虎离山  
C. 叶公好龙  
D. 守株待兔

#### 10 б) Дополните идиому

4. 打草惊\_\_\_\_\_ (蛇)
5. \_\_\_\_\_ 辕北辙 (南)

**10 в) Объясните по-русски значение идиомы**

6. 画蛇添足

7. 笑里藏刀

8. 拔苗助长

**10 д) Подберите к китайскому фразеологическому выражению соответствующее фразеологическое выражение русского языка**

9. 知人知面不知心

A. лицо – не самое главное в человеке

B. глаза – зеркала души

C. чужая душа – потемки

D. знать человека и его облик, но не знать его сердце

10. 三思而行

A. семь раз отмерь – один раз отрежь

B. трижды подумай, прежде чем отправляться в путь

C. три мысли лучше, чем одна

D. кто семь раз думает, тот в путь не тронется